

Art.Nr.  
5905423901 / 5905423902  
59054239969 / 59054249969  
AusgabeNr.  
5905423901\_0009  
Rev.Nr.  
12/02/2025



## Compact 10t

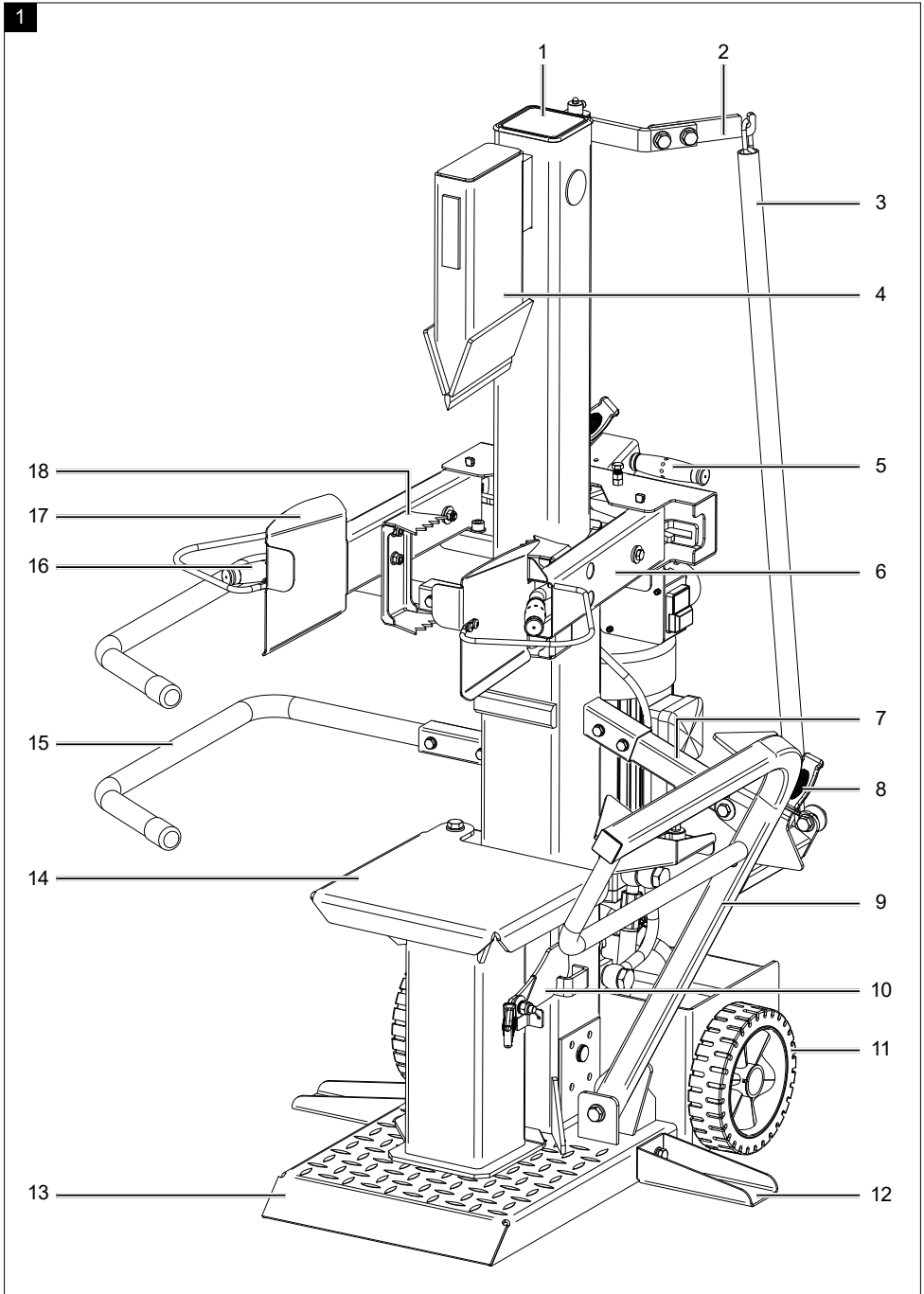
DE	<b>Meterholzspalter</b> Originalbetriebsanleitung	14
GB	<b>Metre log splitter</b> Translation of original instruction manual	35
FR	<b>Fendeur de bûches d'un mètre</b> Traduction des instructions d'origine	53
IT	<b>Spaccalegna per legna da catasta</b> La traduzione dal manuale di istruzioni originale	72
NL	<b>Houtklover per meter</b> Vertaling van de originele gebruikshandleiding	91
ES	<b>Cortadora de troncos por metros</b> Traducción del manual de instrucciones original	110
PT	<b>Rachador de lenha curta</b> Tradução do manual de operação original	129
CZ	<b>Štípačka metrového dřeva</b> Překlad originálního návodu k obsluze	148
SK	<b>Štiepačka na metrové drevo</b> Překlad originálneho návodu na obsluhu	165
HU	<b>Kompakt rönkhasító</b> Eredeti használati utasítás fordítása	183
PL	<b>Rozdzielacz drewna metrowego</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	202
HR	<b>Kompaktan cjepač drva</b> Prijevod originalnog priručnika za uporabu	221
SI	<b>Cepilec metrskega lesa</b> Prevod originalnih navodil za uporabo	239

EE	<b>Meetripuidulõhkaja</b> Originaalkäitusjuhendi tõlge	257
LT	<b>Nustatyto dydžio malkų skaldyklė</b> Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	274
LV	<b>Metriskas malkas skaldītājs</b> Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	292
SE	<b>Metervedklyv</b> Översättning av original-bruksanvisning	310
FI	<b>Metrihalkaisukone</b> Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	327
DK	<b>Brændekløver</b> Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	345
NO	<b>Meter vedklyøver</b> Oversettelse av den originale brukerveiledningen	362
BG	<b>Машина за цепене на дърва</b> Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	379
GR	<b>Σχίστης ξύλων μικρού μήκους</b> Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	399
RO	<b>Descipător vertical de lemne</b> Traducere din manualul de exploatare original	419
RS	<b>Uredaj za cepanje drveta na meter</b> Prevod originalnog uputstva za upotrebu	438
TR	<b>Odun yarma makinesi</b> Orijinal kullanim talimatı çevirisi	456

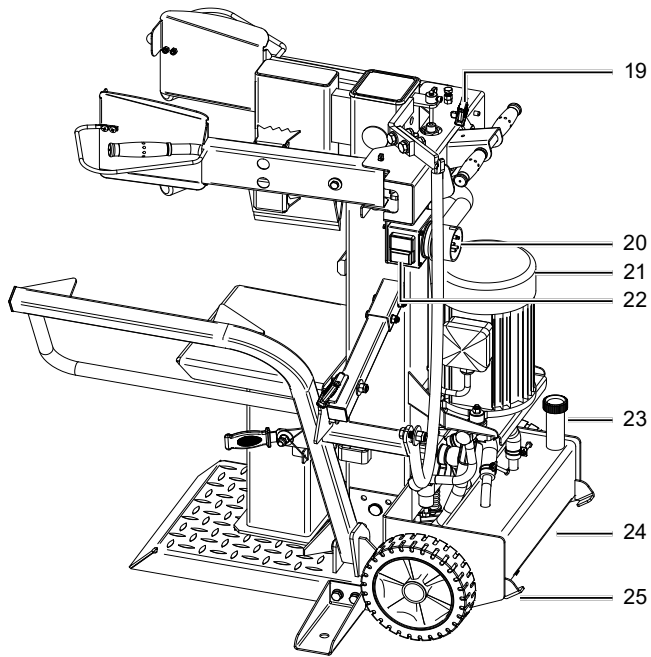
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.  
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!



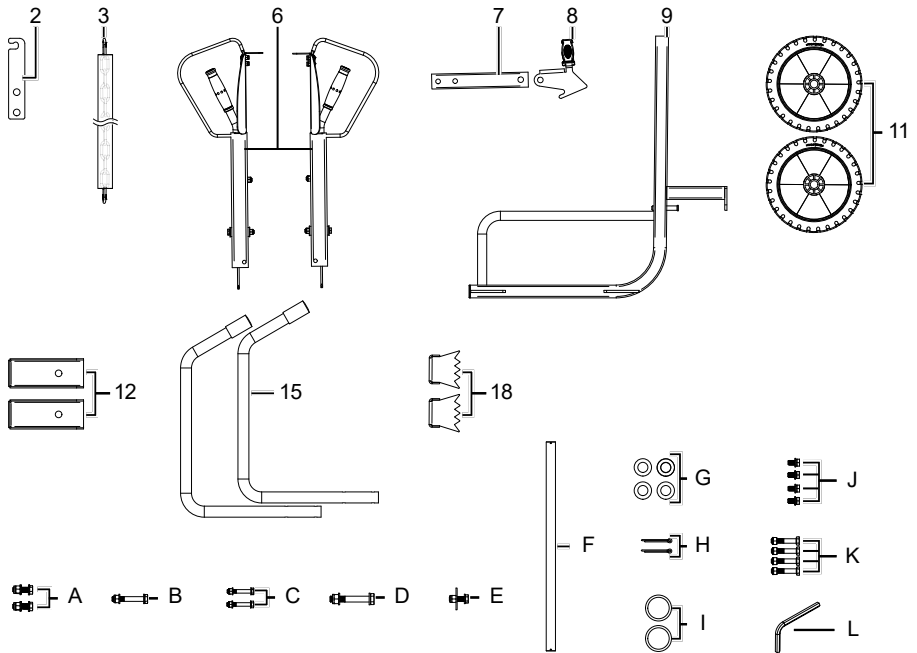
**1**

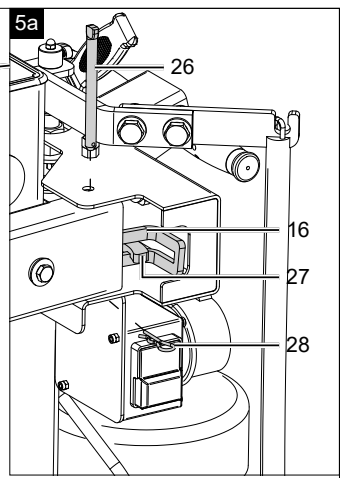
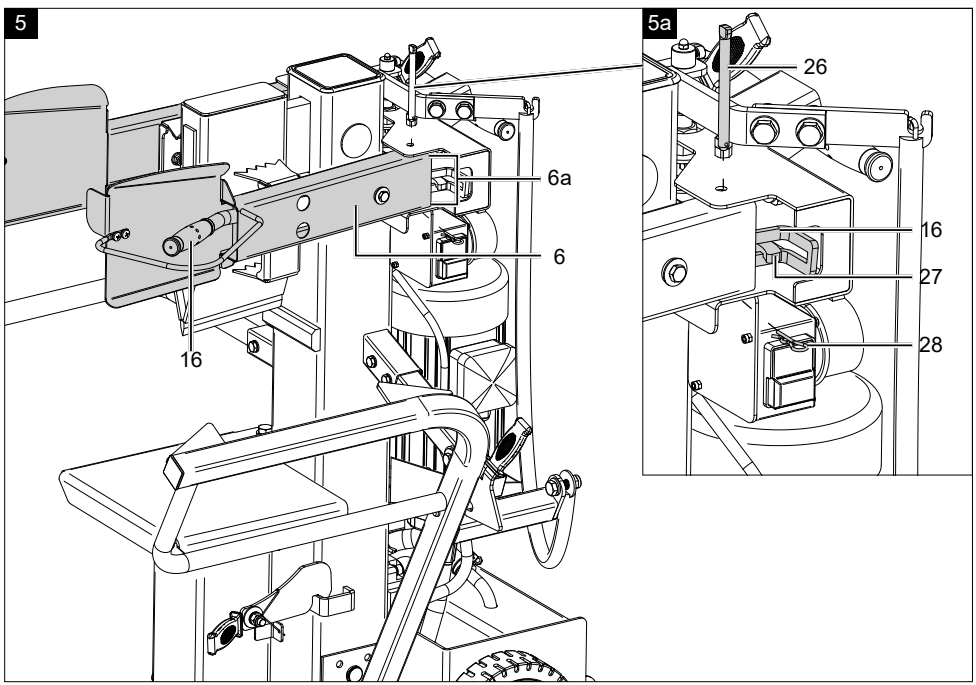
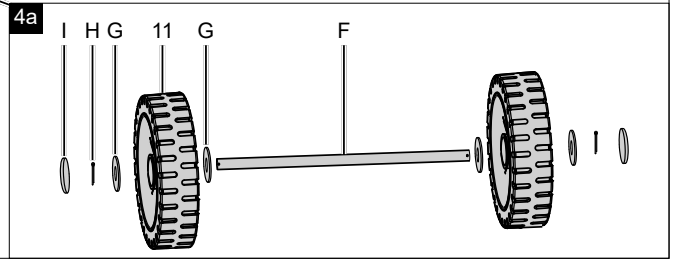
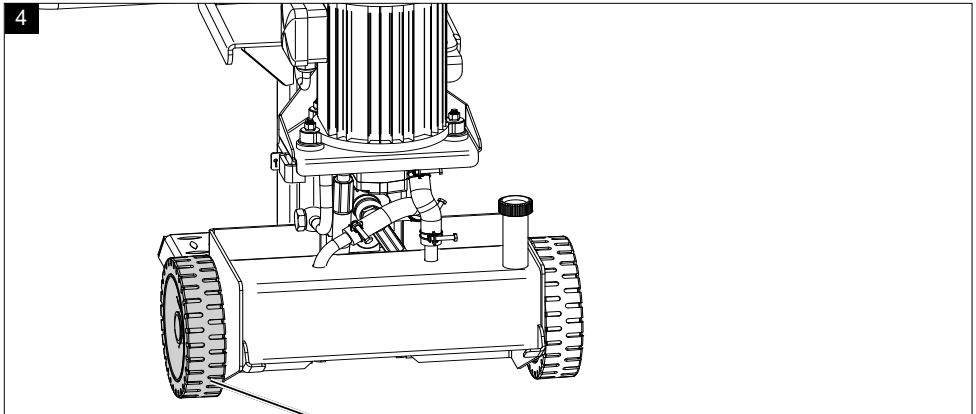


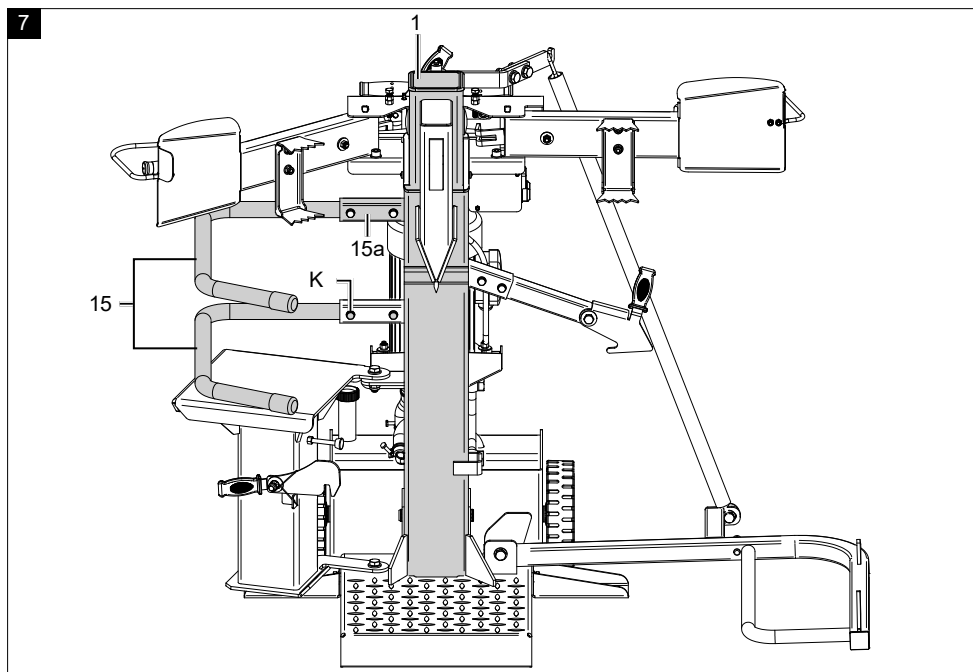
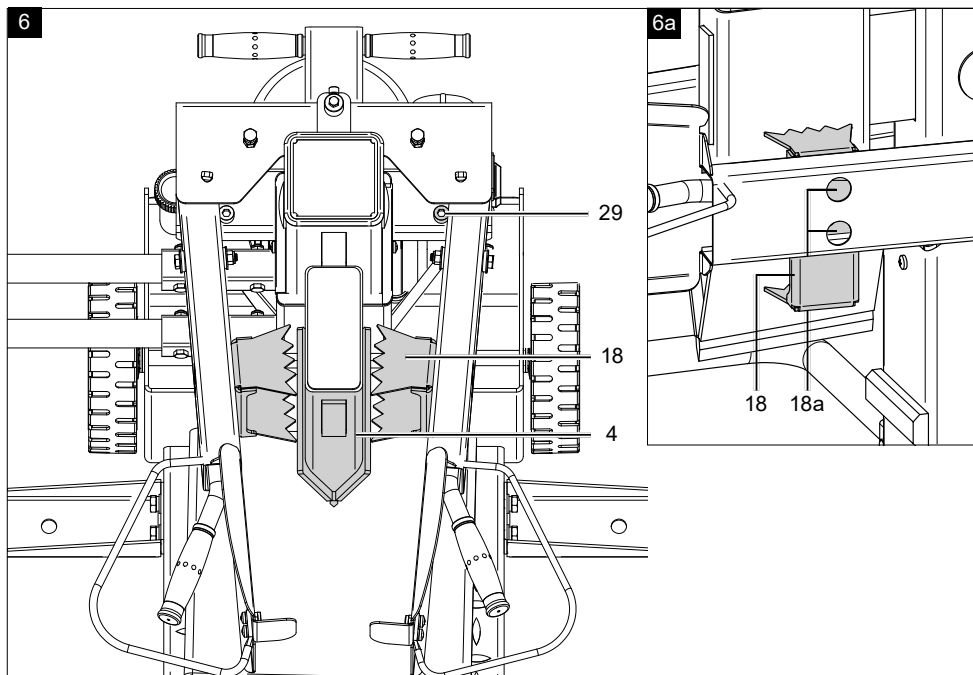
2

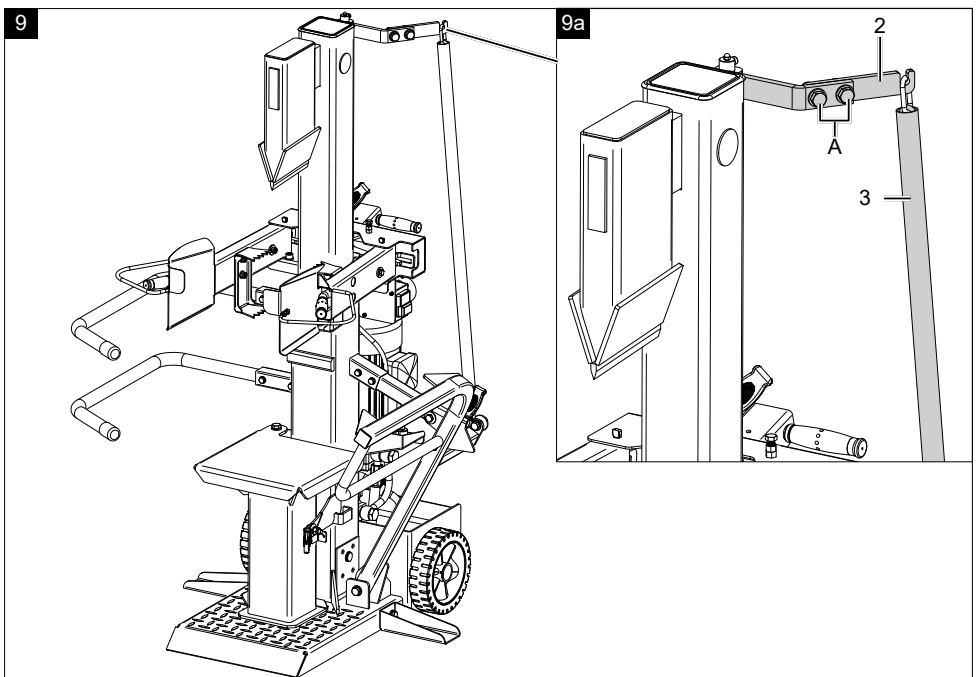
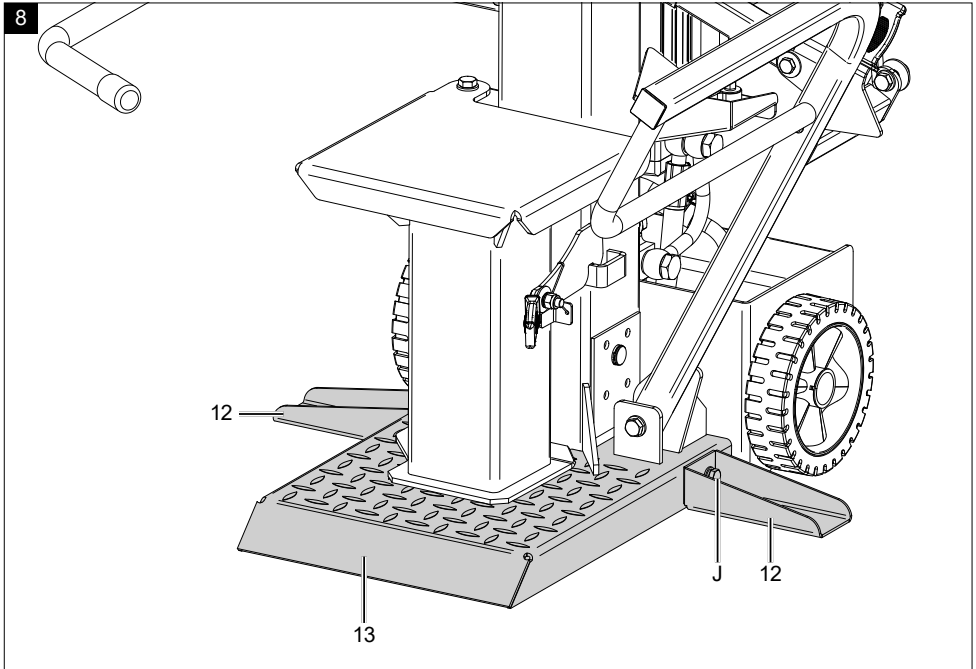


3

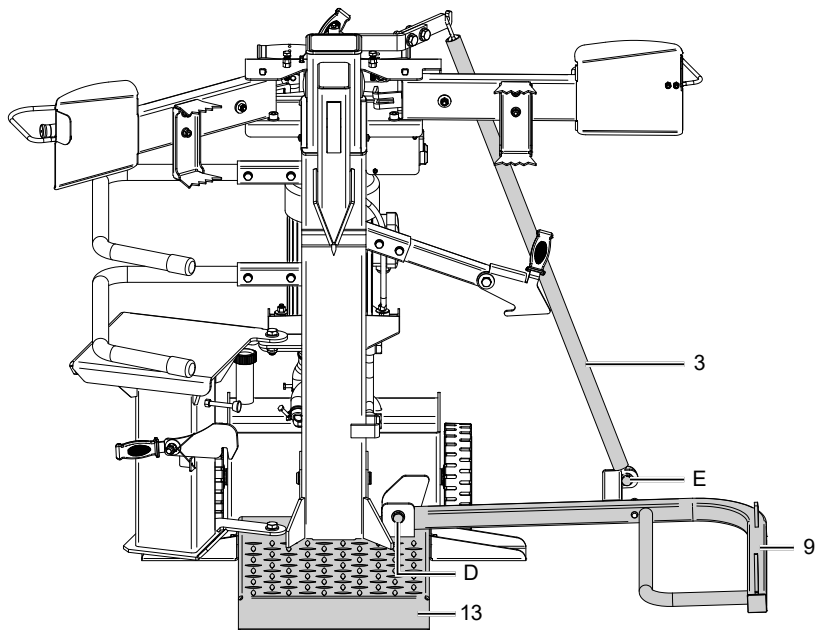




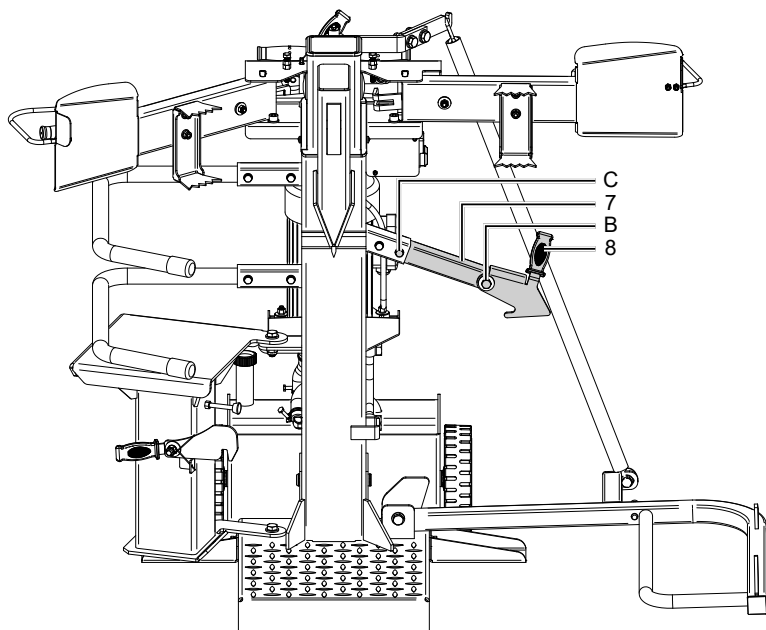


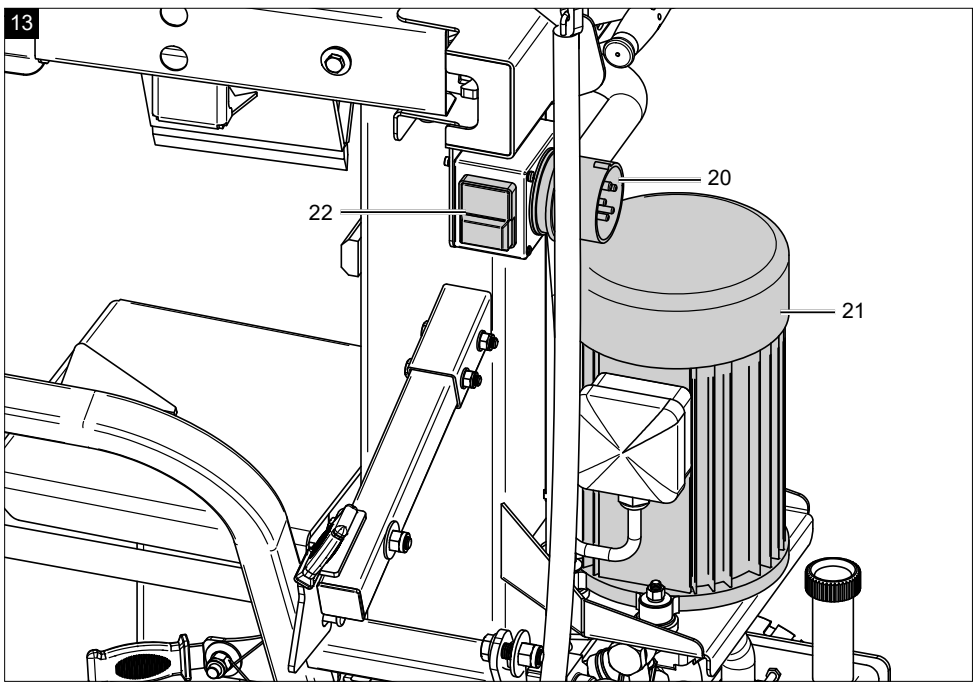
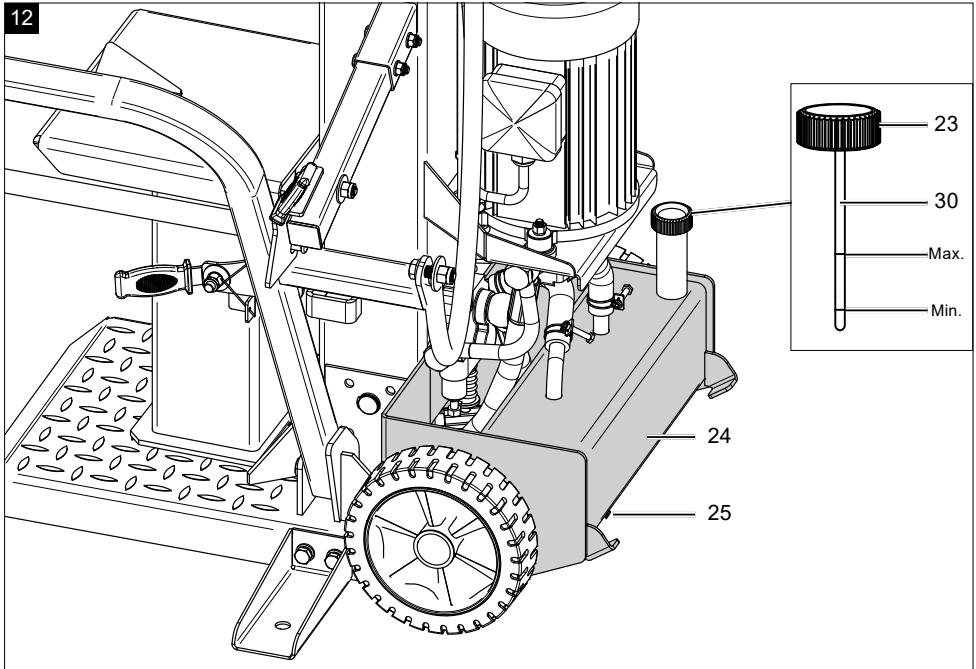


10

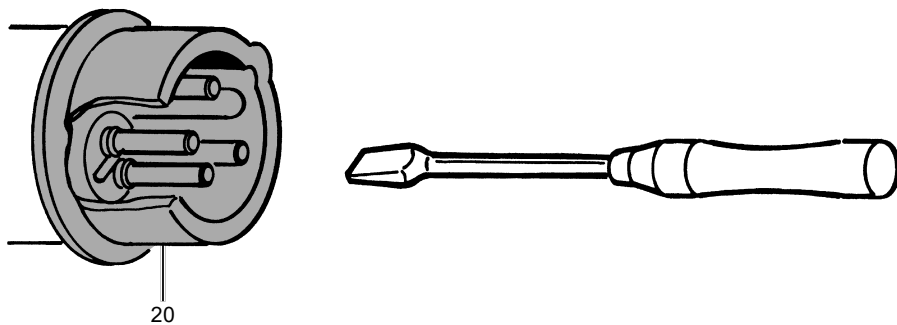


11

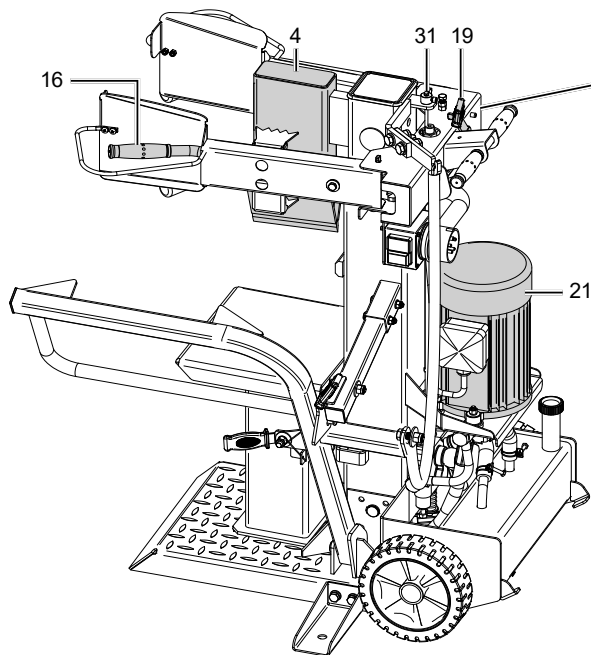




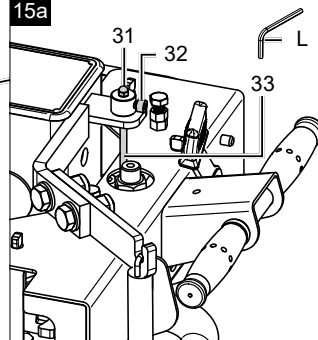
14



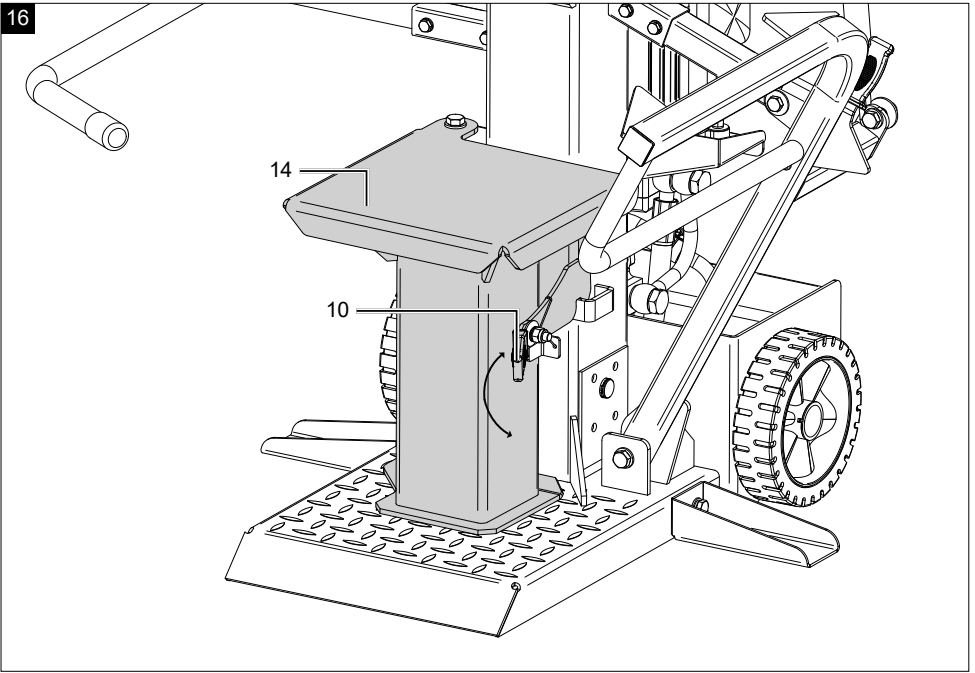
15



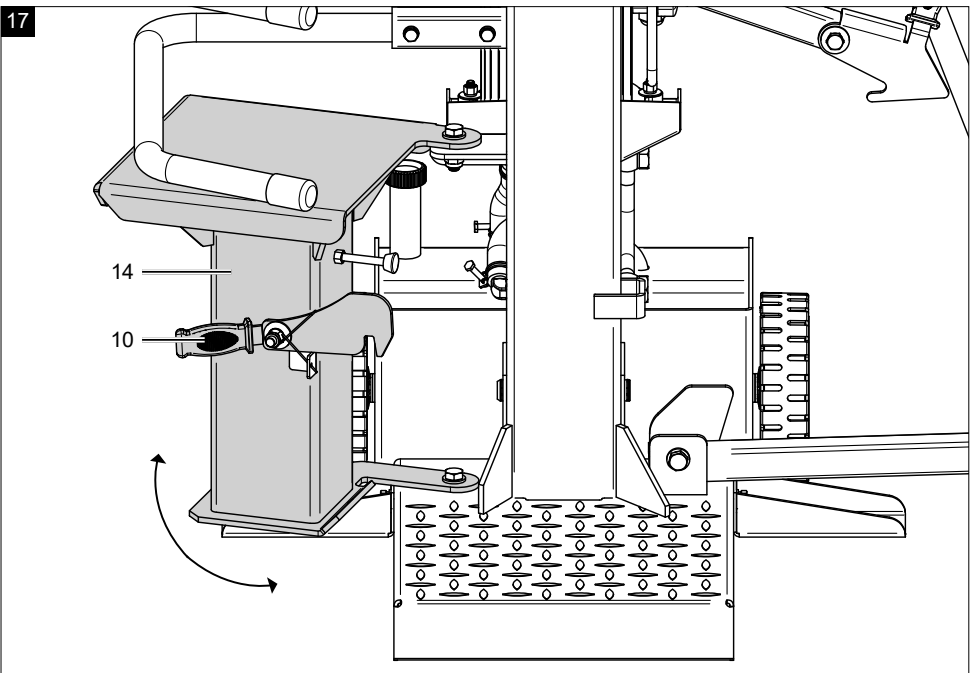
15a

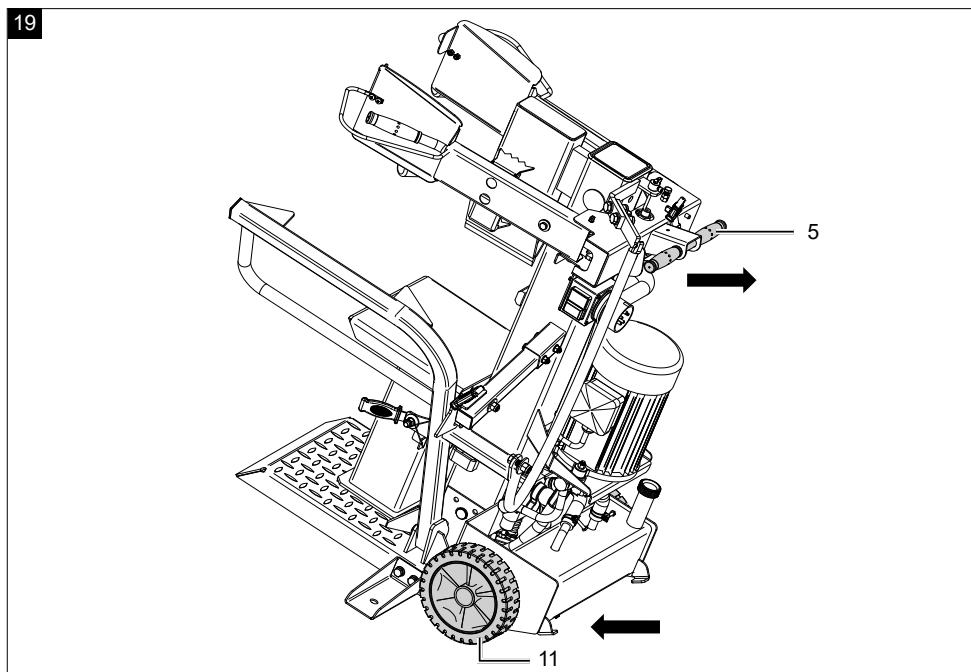
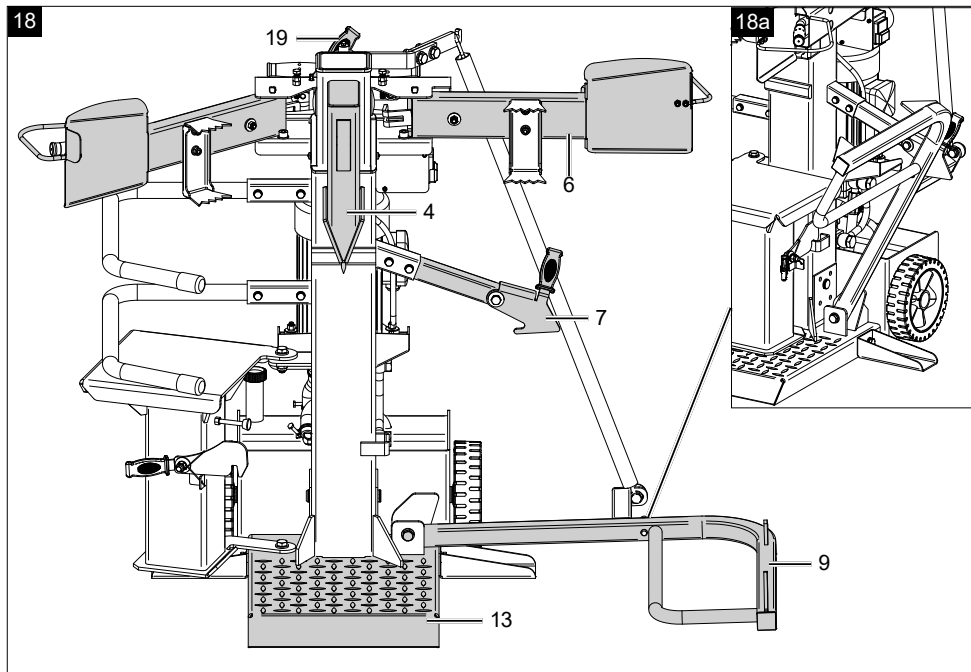


16

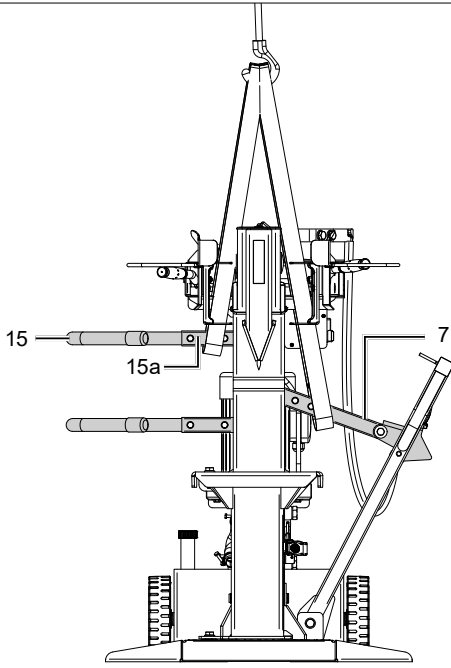


17





20



## Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování - Pro snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze.		Používá-li se jeřáb, položte zvedací popruh okolo opláštění. Nikdy nezvedejte štípač dřeva za přepravní úchyt.
	Používejte obuv bezpečnou proti úrazům.		Starý olej řádně zlikvidujte (lokální sběrné místo starého oleje). Je zakázáno vypouštět starý olej na podlahu nebo likvidovat společně s odpadem.
	Používejte ochranné brýle. Během práce vzniklé jiskry nebo z přístroje odlétávající třísky, hoblíny a prachové částice mohou způsobit ztrátu zraku.		Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat ochranná a bezpečnostní zařízení.
	Používejte pracovní rukavice.		Neodstraňujte vzpříčené kmeny rukama.
	Zákaz vstupu nepovolaným osobám.		Pozor! Před prováděním oprav, údržbových prací a čištění vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku.
	V pracovním prostoru je zakázáno kouření.		Nebezpečí pořezání a stlačení; nikdy se nedotýkejte nebezpečných oblastí, když se štípací nůž pohybuje.
	Udržujte pracovní oblast v pořádku! Nepořádek může mít za následek nehody!		Vysoké napětí, ohrožení života!
	Stroj smí obsluhovat jen jedna osoba!		Smysl otáčení motoru.
	Opatrně! Pohybující se nástroje!		V pracovní oblasti stroje smí stát jen obsluha. Zamezte v přístupu do nebezpečné oblasti nezúčastněným osobám, jakož i domácím a uživatelským zvířatům (minimální vzdálenost 5 m).

	<p>Před zahájením práce uvolněte odvětrávací šroub o cca 2 otáčky. Před přepravou uzavřete.</p>		<p>Nepřepravujte přístroj nalezato!</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.</p>		<p>Před uvedením stroje do provozu se seznamte s obouřučním pákovým ovládáním! Pozorně si přečtěte návod k použití.</p>
	<p>Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v návodu k použití označili touto značkou.</p>		<p>Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.</p>

**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod.....	151
2.	Popis přístroje (obr. 1 - 16) .....	151
3.	Rozsah dodávky (obr. 3).....	151
4.	Použití v souladu s určením .....	152
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	152
6.	Doplňující bezpečnostní pokyny .....	154
7.	Technické údaje.....	155
8.	Rozbalení.....	156
9.	Konstrukce.....	156
10.	Před uvedením do provozu.....	157
11.	Obsluha.....	159
12.	Údržba a oprava .....	160
13.	Skladování .....	162
14.	Přeprava .....	162
15.	Elektrické připojení .....	162
16.	Likvidace a recyklace .....	163
17.	Odstraňování poruch.....	164
18.	Prohlášení o shodě.....	477

# 1. Úvod

## Výrobce:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Vážený zákazník,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

## Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením,
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

## Mějte na paměti:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s přístrojem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležitá upozornění, jak s přístrojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste zabránili rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost přístroje.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz přístroje.

Uchovávejte návod k obsluze u přístroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

S přístrojem smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 2. Popis přístroje (obr. 1 - 16)

1. Štípací sloupek
2. Řetězový hák
3. Řetěz
4. Štípací klín
5. Převravní rukojeť
6. Ovládací ramena
- 6a. Opěrné body
7. Převravní páka
8. páka
9. Zvedák kmenů
10. Zajišťovací hák
11. Převravní kola
12. Podpěry
13. základní deska
14. Otočný stůl
15. Chránič
- 15a. Držák
16. Ovládací páka
17. Ochrana rukojeti
18. Přídržné rameno
- 18a. Otvor
19. Zastavovací páka
20. Elektrická přípojka
21. Motor
22. Spínač/vypínač
23. Odvzdušňovací šroub
24. Nádrž s hydraulickým olejem
25. Vypouštěcí šroub oleje
26. Přídržný čep
27. Spínací kolébka
28. Pružinová závlačka
29. Dorazové šrouby
30. Olejová měrka
31. Uzavřená matice (tyč nastavení zdvihu)
32. Zajišťovací šroub (tyč nastavení zdvihu)
33. Tyč nastavení zdvihu

## 3. Rozsah dodávky (obr. 3)

- 1x štípač dřeva
- 1x řetězový hák (2)
- 1x řetěz (3)
- 2x ovládací páka (6)
- 1x převravní páka (7)

- 1x páka (8)
- 1x zvedák kmenů (9)
- 2x Přepravní kola (11)
- 2x podpěra (12)
- 2x ochranný držák (15)
- 2x přídržné rameno (18)
- 2x šroub se šestihrannou hlavou M12x40mm (A)
- 1x šroub se šestihrannou hlavou M10x55mm (B)
- 2x šroub se šestihrannou hlavou M8x55mm (C)
- 1x šroub se šestihrannou hlavou M12x70mm (D)
- 1x šroub se šestihrannou hlavou M10x40mm (E)
- 1x náprava (F)
- 4x příložka (G)
- 2x závlačka (H)
- 2x kryt kola (I)
- 4x šroub se šestihrannou hlavou M10x25mm (J)
- 4x šroub se šestihrannou hlavou M8x50mm (K)
- 1x Inbusový klíč 5mm (L)
- 1x návod k obsluze

#### 4. Použití v souladu s určením

Štípač dřeva je určený výhradně ke štípání palivového dříví ve směru vláken.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.

Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblastí pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.

Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

- Hydraulický štípač dřeva je vhodný pouze pro provoz nastojato. Dřevo lze štípat pouze ve směru vláken. Rozměry štípaného dřeva jsou:
  - Délka dřeva: 75 cm - 107 cm
  - Průměr dřeva: 8 cm - 38 cm
- Nikdy neštipujte dřevo naležato nebo proti směru vláken!

- Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.
- Stroj smí být používán, udržován nebo opravován jen odborné osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí. Svěvolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Stroj smí být používán jen s originálními příslušenstvími a originálními nástroji výrobce.
- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.
- Pracovní prostor udržujte čistý a bez překážek.
- Výrobek se smí provozovat pouze na rovném a pevném podkladu.
- Před každým uvedením do provozu zkontrolujte, zda štípač dřeva správně funguje.
- Výrobek provozujte pouze v oblastech, které jsou umístěny maximálně 1 000 m nad hladinou moře.
- Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

#### 5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

**Místa, týkající se Vaší bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou: ⚠**

**⚠ VAROVÁNÍ:** Pokud používáte elektrické nástroje, musíte dodržovat níže uvedené základní bezpečnostní opatření pro snížení rizika požáru, zasažení elektrickým proudem a zranění osob. Než začnete s tímto nářadím pracovat, přečtete si prosím pokyny.

- Dbejte všech pokynů ohledně bezpečnosti a rizik u stroje.
- Všechny pokyny ohledně bezpečnosti a rizik u stroje udržujte v kompletním a čitelném stavu.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmíte demontovat ani vyřazovat z funkce.
- Zkontrolujte přívodní kabely. Nepoužívejte poškozené přívodní kabely.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte správnou funkci dvouručního ovládání.

- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let.
- S výrobkem si nesmí hrát děti.
- Při práci používejte pracovní rukavice a bezpečnostní obuv, ochranné brýle a přiléhavý pracovní oděv (OOP).
- Opatrnost při práci: Nebezpečí zranění prstů a rukou štípacím nástrojem.
- Přestavby, nastavovací práce a čištění a také údržbu a odstraňování poruch provádějte vždy při vypnutém motoru. Vytáhněte síťovou zástrčku!
- Instalaci, opravy a údržbu elektrické instalace směřjí provádět jen odborní pracovníci.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte motor.

#### **Vytáhněte síťovou zástrčku!**

#### **Je co nejpřísněji zakázáno odstraňovat ochranné zařízení nebo pracovat bez něho.**

- Při štípaní může kvůli vlastnostem dřeva (např. kvůli srůstům, odřezkům kmene nepravidelného tvaru atd.) dojít k ohrožením jako vymrštění částí, zablokování štípače dřeva a pohmožděninám.
- Kromě obsluhy je zakázáno zdržovat se v pracovním rádiu stroje. V poloměru 5 metrů okolo stroje se nesmí zdržovat jiná osoba nebo zvíře.
- Vypouštění starého oleje do okolního prostředí je zakázáno. Olej je zlikvidovat podle příslušných zákonných předpisů země, ve které probíhá provoz.

#### **⚠ Nebezpečí pořezání nebo zmáčknutí rukou:**

- Pokud se pohybuje klín, nikdy nesahejte do nebezpečných oblastí.

#### **⚠ Varování!**

Nikdy neodstraňujte ručně kmen, který je vzpříčen klínem.

#### **⚠ Varování!**

Před prováděním veškerých údržbových prací odpojte síťovou zástrčku.

Tyto pokyny si dobře uschovejte!

#### **Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

**⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

#### **Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

#### **Bezpečnost na pracovišti**

- **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- **Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

#### **Elektrická bezpečnost**

##### **⚠ Pozor!**

Při používání elektrického nářadí se na ochranu proti zraněním způsobeným elektrickým proudem a proti požáru musí dodržovat následující základní bezpečnostní předpisy. Před použitím tohoto elektrického nářadí si přečtěte všechna tato upozornění a bezpečnostní pokyny dobře uložte.

- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami. Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Nástroj chraňte před deštěm a mokrem. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Kabel nepoužívejte k přenášení a zavěšení nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Kabel nenechávejte v horku, v oleji, na ostrých hranách nebo u pohyblivých dílů. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely schválené i pro venkovní použití. Používání prodlužovacího kabelu schváleného pro venkovní použití zmenšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

## Bezpečnost osob

- **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.
- **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- **Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

## Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- **Nepřetěžujte elektrický nástroj.** Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj. S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný. Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.**
- **Před prováděním seřizování, výměnou příslušenství nebo přepravou elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky.** Tato preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí.** Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod. Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejsou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičítají a lze je snadněji vést.**
- **Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

## Servis

- **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** To zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

## 6. Doplňující bezpečnostní pokyny

- Štípačku metrového dřeva smí obsluhovat pouze **jedna osoba**.
- Nikdy neštípejte kmeny, které obsahují hřebíky, dráty nebo jiné předměty.
- Již našťipané dřevo a dřevěné třísky vytvářejí **nebezpečný pracovní prostor**. Hrozí nebezpečí klopnutí, sklouznutí nebo pádu. V pracovním prostoru vždy udržujte pořádek.
- Dokud je stroj zapnutý, nedotýkejte se rukama pohyblivých částí stroje.
- Štípejte pouze dřevo s maximální délkou 107 cm.

**⚠ Varování!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

### Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí úrazu prstů a rukou štípacím nástrojem v případě neodborného vedení nebo uložení dřeva.
- Zranění následkem vymrštěného dřeva při neodborném držení nebo vedení.
- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Před jakýmkoli nastavováním nebo údržbou přístroj vypněte a odpojte síťovou zástrčku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač. Používejte nástroj, který je doporučen v návodu k obsluze.
- Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

## 7. Technické údaje

### Compact 10t

Rozměry H/Š/V mm	830/930/1020
Výška otočného stolu mm	390
Pracovní výška mm	920
Délka dřeva min./max. cm	75/107
Průměr dřeva min./max. cm	8/38
Štípací síla max. t*	10
	400 V    230 V

Rychlost chodu vpřed cm/s	5,5	3
Rychlost chodu vzad cm/s	15,4	14
Množství oleje	4800	
Hmotnost kg	134	
<b>Pohon</b>		
Síťová přípojka 400V3N~/50Hz / 230 V 1~/50 Hz	400/50	230/50
Příkon P1 W	3500	3150
Odevzdávaný výkon P2 kW	2500	2300
Druh provozního režimu	S6 40 % **	
Otáčky motoru 1/min	2800	
Motorový jistič	ano	
Obraceč fáze	při 400V	

Technické změny vyhrazeny!

\* Maximálně dosažitelná štípací síla je závislá na odporu štípaného materiálu a může se lišit na základě proměnlivých veličin ovlivňujících hydraulické zařízení.

\*\* Druh provozního režimu S6 40 %, nepřerušovaný periodický provoz s přerušovanou zátěží. Provoz se skládá z doby náběhu, doby s konstantním zatížením a doby volnoběhu. Provozní cyklus činí 10 minut, relativní doba zapínání dosahuje 40 % provozního cyklu.

### Hluk

Hodnoty hluku byly zjištěny podle normy EN 62841.

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	77,4 dB
Kolisavost $K_{pA}$	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	93,6 dB
Kolisavost $K_{WA}$	3 dB

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.

Uvedené hodnoty hlukových emisí byly měřeny normovanou zkušební metodou a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným.

Uvedené hodnoty hlukových emisí lze použít rovněž k předběžnému odhadu zatížení.

### Varování:

- Hodnoty hlukových emisí se mohou během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, především podle toho, jaký obrobek se bude obrábět.

- Pokuste se udržet zatížení na co nejnižší úrovni. Příklad opatření: omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, běží však naprázdno).

## 8. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznáme podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí spolknutí a udušení!

- Balicí materiál, balicí a přepravní pojistky nejsou dětská hračka. Spolknutí plastových sáčků, fólií, malých dílů může způsobit usušení.
- Balicí materiál, balicí a přepravní pojistky chraňte před dětmi.

## 9. Konstrukce

Z technických důvodů při balení není štípač dřeva kompletně smontovaný.

### Upozornění:

**Vzhledem k vysoké hmotnosti výrobku doporučujeme, aby montáž prováděly minimálně dvě osoby.**

#### K montáži potřebujete:

- 2x vidlicový klíč / nástrčný klíč SW 13mm
  - 1x vidlicový klíč / nástrčný klíč SW 16mm
  - 1x inbusový klíč 8 mm
  - Tuk nebo rozprašovací olej
- Montážní materiál není součástí rozsahu dodávky.

### 9.1 Montáž přepravních kol (11) (obr. 4, 4a)

1. Nasuňte nápravu (F) otvory na spodním zadním konci štípače dřeva.
2. Na obě strany nasadte příložku (G).
3. Přepravní kolo (11) nasadte na nápravu (F). Poté je upevněte vždy jednou příložkou (G) a jednou závlačkou (H). Mírně ohněte závlačku (H).
4. Poté nasadte kryty kol (I) na obě strany.

### 9.2 Montáž ovládacích pák (6) (obr. 5, 5a)

**Upozornění: Ovládací páky (6) jsou označeny L (vlevo) a R (vpravo).**

1. V každém případě vytáhněte pružinovou závlačku (28) a odstraňte zajišťovací šroub (26).
2. Na horní a dolní opěrné body (6a) ovládacích pák (6) naneste lehký film maziva nebo oleje ve spreji.
3. Připevněte ovládací páku (6). Současně vedte spínací kolébku (27) drážkou ovládací páky (16).
4. Upevněte ovládací páky (6) pomocí upevňovacího šroubu (26) tak, že zarovnáte otvory a upevníte upevňovací šroub (26).
5. Nyní zajistěte pojistný šroub (26) pružinovou závlačkou (28).
6. Opakujte postup na protilehlé straně.

### 9.3 Montáž přídržných ramen (18) (obr. 6, 6a)

1. Chcete-li namontovat přídržná ramena (18), musíte nejprve demontovat horní pojistnou matici šroubu pomocí otevřeného klíče/nástrčného klíče SW 13 mm. Za tímto účelem přidržete jedním prstem šroub v otvoru (18a) tak, aby nespadl do trubky.
2. Nasadte přídržné rameno (18) na horní šroub a otočte pojistnou maticí o dvě otáčky (neutahujte).
3. Postup zopakujte se spodním šroubem.
4. Pojistné matice utáhněte pomocí vidlicového klíče / nástrčného klíče SW 13 mm.
5. V případě potřeby seřídte dorazové šrouby (29) inbusovým klíčem 8 mm na obou stranách tak, aby se přídržná ramena (18) nedotýkala štípacího klínu (4).

### 9.4 Montáž ochranného držáku (15) (obr. 7)

1. Zasuňte ochranný držák (15) do držáku (15a).
2. Šrouby se šestihlannou hlavou M8x50 mm (K) vždy s jednou příložkou prostrčte otvory.
3. Šrouby se šestihlannou hlavou M8x50 mm (K) zajistěte vždy s jednou příložkou a pojistnou maticí. Použijte dva vidlicové klíče / nástrčné klíče SW 13 mm.
4. Stejným způsobem namontujte druhý ochranný držák (15).

### 9.5 Nasazení podpěr (12) (obr. 8)

1. Vezměte podpěry (12) a připevněte je k základní desce (13) na obou stranách pomocí šroubů se šestihrannou hlavou M10x25 mm (J) a jedné příložky. Použijte vidlicový klíč/nástrčný klíč SW 16 mm.

### 9.6 Montáž řetězového háku (2) (obr. 9, 9a)

1. Přišroubujte řetězový hák (2) dvěma šrouby se šestihrannou hlavou M12x40mm (A) s příložkou a pojistnou maticí k držáku štípacího sloupku (1). Použijte dva vidlicové klíče / nástrčné klíče SW 19 mm.

### 9.7 Nasazení zvedáku kmenů (9) (obr. 9, 10)

**Upozornění: Řetěz zvedáku kmenů se smí z bezpečnostních důvodů zavěsit na řetězový hák pouze posledním článkem.**

1. Přišroubujte zvedák kmenů (9) šrouby se šestihrannou hlavou M12x70 mm (D) s příložkou a pojistnou maticí k držáku základní desky (13), pojistná matice se musí nacházet na pravé straně (ve směru kol)! Použijte dva vidlicové klíče / nástrčné klíče SW 19 mm.
2. Upevněte řetěz (3) na zvedák kmenů (9) díly v následujícím pořadí: Šroub se šestihrannou hlavou M10x40mm (E), příložka, držák zvedáku kmenů, příložka, řetěz (3), příložka a pojistná matice. Pojistnou matici našroubujte jen natolik, aby bylo možné volně pohybovat řetězem (3). Pozor! Řetězem (3) musí být možné na šroubu snadno otáčet!
3. Zavěste konec řetězu do řetězového háku (2).

### 9.8 Nasazení přepravních pák (7) (obr. 11)

1. Připevněte páku (8) k přepravní páce (7) pomocí šroubu se šestihrannou hlavou M10x55 mm (B), příložky a pojistné matice. Použijte dva vidlicové klíče / nástrčné klíče SW 13 mm.
2. Zatlačte přepravní páku (7) do držáku.
3. Šrouby se šestihrannou hlavou M8x55mm (C) vždy s jednou příložkou prostrčte otvory.
4. Šrouby se šestihrannou hlavou M8x55mm (C) zajistěte vždy s jednou příložkou a pojistnou maticí. Použijte dva vidlicové klíče / nástrčné klíče SW 13 mm.
5. Zkontrolujte lehký chod páky (8)!

## 10. Před uvedením do provozu

### ⚠ Pozor!

**Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!**

### ⚠ Pozor!

**Před prováděním jakýchkoli nastavovacích nebo údržbových prací odpojte síťovou zástrčku!**

### ⚠ VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí ohrožení zdraví!

Dýchání výparů oleje a výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte výpary oleje a výfukové plyny.
- Přístroj používejte pouze ve venkovním prostředí.

### UPOZORNĚNÍ!

#### Poškození výrobku

Pokud je výrobek provozován bez hydraulického oleje nebo s příliš malým množstvím oleje, může dojít k poškození hydraulického čerpadla.

### UPOZORNĚNÍ!

#### Poškození životního prostředí!

Rozlitý olej může trvale znečistit životní prostředí.

Kapalina je vysoce toxická a může rychle způsobit znečištění vody.

- Olej plňte/vyprazdňujte pouze na rovném, zpevněném povrchu.
- Použijte plnicí hrdlo nebo trychtýř.
- Vypuštěný olej sbírejte do vhodné nádoby.
- Rozlitý olej ihned pečlivě setřete a hadr zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
- Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

Zkontrolujte před každým použitím:

- přípojné vedení z hlediska vadných míst (trhliny, řezy a podobně),
- přístroj kvůli možnému poškození,
- zda jsou všechny šrouby spoje pevně dotažené,
- hydrauliku na netěsnosti,
- množství oleje,
- bezpečnostní zařízení a
- spínač pro zapnutí/vypnutí.

### Okolní podmínky

Přístroj by měl pracovat za následujících podmínek prostředí:

	mini- málně	maximál- ně	doporu- čeno
Teplota	5 °C	40 °C	16 °C
Vlhkost		95 %	70 %

Při práci při teplotách pod 5° C by měl být přístroj cca 15 minut provozován na volnoběh, aby se hydraulický olej zahřál.

Motory na střídavý proud 230V by měly mít při nízkých venkovních teplotách teplotu mezi 5°C - 10°C, neboť se rozběhový proud při nízkých teplotách zvyšuje a může vyhodit jistič.

- Síťová přípojka je jištěna 16A setrvačně.
- „Ochranný spínač“ musí být jištěný 30 mA.

**Potřebný nástroj:**

- Tuk

Není součástí rozsahu dodávky.

**10.1 Instalace štípače dřeva**

**⚠ Pozor!**

**Nebezpečí zranění v důsledku převrácení štípače dřeva. Převrácený štípač dřeva může způsobit vážná zranění a škody.**

Pracoviště, kde má přístroj stát, připravte.

- Zajistěte dostatek místa umožňující bezpečnou a bezporuchovou práci.
- Přístroj je koncipovaný pro práci na rovných plochách a musí stabilně stát na rovném a pevném podkladu.

**10.2 Kontrola množství oleje (obr. 1, 12)**

**⚠ Pozor!**

**Před uvedením do provozu zkontrolujte množství oleje.**

Hydraulické zařízení je uzavřený systém s olejovou nádrží, olejovým čerpadlem a ovládacím ventilem. Při dodání je již v systému olej. Množství oleje kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Příliš malé množství oleje může poškodit olejové čerpadlo, příliš olej doplníte.

**Upozornění**

Štípací sloupek (1) musí být před zkouškou zasunutý, přístroj musí stát rovně.

1. Vyšroubujte odvzdušňovací šroub (23).
2. Olejovou měrku (30) otřete čistým hadříkem nepouštějícím vlákna.
3. Zašroubujte odvzdušňovací šroub (23) na doraz do plnicího hrdla.
4. Vyšroubujte odvzdušňovací šroub (23) a odečtěte množství oleje ve vodorovné poloze. Množství oleje musí být na olejové měrce (30) mezi min. a max.

5. Pokud je hladina oleje příliš nízká, postupujte podle oddílu 12.5.
6. Poté opět zašroubujte odvzdušňovací šroub (23).

**10.3 Odvzdušnění nádrže s hydraulickým olejem (24) (obr. 12)**

**⚠ Pozor!**

**Před zahájením provozu štípače dřeva odvzdušněte nádrž s hydraulickým olejem.**

**Upozornění**

Pokud není nádrž s hydraulickým olejem (24) odvzdušněna, zachycený vzduch poškodí těsnění a tím i štípač dřeva!

1. Před zahájením práce je nutné povolit odvzdušňovací šroub (23) o dvě otáčky, aby byla zajištěna cirkulace vzduchu v nádrži s hydraulickým olejem (24).
2. Během provozu nechte odvzdušňovací šroub (23) povolený.
3. Než budete se štípacem dřeva pohybovat, uzavřete opět odvzdušňovací šroub (23), protože jinak může vytékat olej.

**⚠ Pozor!**

- Při práci při teplotách pod 5° C by měl být přístroj cca 15 minut provozován na volnoběh, aby se hydraulický olej zahřál.
- Před každou přepravou přístroje se musí odvzdušňovací šroub bezpodmínečně zašroubovat, aby se zabránilo úniku oleje.

**Zkouška funkce**

Před každým použitím se má provést zkouška funkce.

Akce	Výsledek
Stlačte obě ovládací páky (16) dolů.	Štípací klín (4) sjede dolů.
Pusťte každou ovládací páku (16).	Štípací klín (4) se zastaví v této poloze.
Uvolněte obě ovládací páky (16).	Štípací klín (4) se vrátí do zpět horní polohy.

**10.4 Namažte štípací sloupek (1) (obr. 1)**

**⚠ Pozor!**

**Štípací sloupek nesmí běžet nasucho.**

Štípací sloupek (1) štípače dřeva je třeba před uvedením do provozu důkladně namazat tukem. Tento postup se musí každých 5 provozních hodin opakovat.

1. Štípací sloupek (1) musí být v horní poloze.
2. Na štípací sloupek (1) naneste velkou vrstvu mazu.

### 10.5 Zapnutí / vypnutí (obr. 13)

#### Upozornění:

**Zkontrolujte před každým použitím funkci spínače pro zapnutí/vypnutí jednorázovým zapnutím a opětným vypnutím.**

1. Připojte přípojku napájení (20) do síťové zásuvky.
2. Pro zapnutí stiskněte zelené tlačítko spínače pro zapnutí/vypnutí (22), přístroj se spustí.
3. Chcete-li přístroj vypnout, stiskněte červené tlačítko spínače pro zapnutí/vypnutí (22), přístroj se vypne.
4. Pokud chcete ukončit práci, odpojte přípojku napájení (20) ze síťové zásuvky.

### 10.6 Kontrola směru otáčení motoru (21) (obr. 1, 13, 14)

#### ⚠ Pozor!

**U třífázových motorů je třeba při novém připojení nebo změně stanoviště zkontrolovat směr otáčení; v případě potřeby je třeba změnit směr otáčení pomocí fázového měniče.**

1. Zapněte štípač dřeva podle popisu v oddílu 10.5.
2. Je-li nastaven správný směr chodu, štípací sloupek (1) se automaticky posune nahoru.
3. Pokud se štípací sloupek (1) nepohybuje, okamžitě přístroj vypněte.
4. Změňte směr otáčení fázového měniče pomocí šroubováku (není součástí rozsahu dodávky) v přípoje napájení (20).

#### ⚠ Pozor!

**Nikdy nenechte běžet motor v nesprávném směru otáčení! To nevyhnutelně vede ke zničení hydraulického systému a proto nelze uplatnit žádné nároky na záruku.**

## 11. Obsluha

### Potřebný nástroj:

- Inbusový klíč 5 mm (L)

### 11.1 Upnutí štípaného materiálu

#### ⚠ VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí zranění!

Suché a uleželé dřevo může při štípaní prudce vyskočit a zranit obsluhu.

Během štípaní může zasunutím hydraulického štípacího klínu dojít ke stlačení nebo oddělení částí těla.

Kusy dřeva, které vznikají při štípaní, mohou spadnout.

- Noste odpovídající ochranný oděv.

Ujistěte se, že štípané dřevo neobsahuje hřebíky nebo cizí tělesa. Konce štípaného materiálu musí být uříznuté rovně. Větve musí být odřezané rovně.

Šikmo uříznuté kusy dřeva mohou při štípaní sklouznout. Štípejte pouze rovně uříznuté dřevo.

### 11.1.1 Nastavení tyče nastavení zdvihu (33) (obr. 15, 15a)

1. Pomocí ovládacích pák (16) nastavte štípací klín (4) do požadované polohy.
2. Pusťte **jednu** ovládací páku (16).
3. Stlačte zastavovací páku (19).
4. Nyní pusťte druhou ovládací páku (16).
5. Vypněte motor (21) (viz oddíl 10.5).
6. Přiloženým inbusovým klíčem 5 mm (L) povolte zajišťovací šroub (tyč nastavení zdvihu) (32).
7. Veďte tyč nastavení zdvihu (33) pomocí krycí matice (tyč nastavení zdvihu) (31) nahoru, dokud se tyč nastavení zdvihu (33) nezastaví na dorazu.
8. Přiloženým inbusovým klíčem 5 mm (L) utáhněte zajišťovací šroub (tyč nastavení zdvihu) (32).
9. Zapněte motor (21) (viz oddíl 10.5).
10. Pomalu uvolněte zastavovací páku (19).
11. Aktivujte **obě** ovládací páky (16) pro spuštění štípacího klínu (4) dolů.
12. Nyní **obě** ovládací páky pusťte (16) a zkontrolujte horní polohu štípacího klínu (4).

### 11.2 Štípaní dlouhého dřeva

#### 11.2.1 Provoz zvedáku kmenů (9) (obr. 16, 17, 18)

1. Otočte otočný stůl (14) nohou do strany.
2. Pravou ovládací páku (6) sklopte dozadu.
3. Uvolněte přepravní páku (7) zvedáku kmenů, aby se zvedací trubka mohla volně pohybovat.
4. Najedte štípacím klínem (4) natolik dolů, aby zvedák kmenů (9) úplně dosedl na podlahu.
5. Položte štípaný materiál na zvedák kmenů (9) a základní desku (13). Štípaný materiál se musí nacházet mezi oběma upevňovacími prvky zvedáku kmenů (9).
6. Stlačte zastavovací páku (19).
7. Zapněte motor (21) (viz oddíl 10.5).
8. Pomalu uvolněte zastavovací páku (19).
9. Zvedák kmenů (9) se pohybuje nahoru a umístí štípaný materiál na základní desku (13).

10. Dbejte, aby byl štípaný materiál umístěn ve středu štípacího klínu (4).
11. Rozštípněte štípaný materiál. Postupujte podle popisu v bodu 11.2.2.

### 11.2.2 Štípání dlouhého dřeva (obr. 1, 16, 17)

1. Otočte otočný stůl (14) rukou nebo nohou do strany.
2. Položte štípaný materiál rovně na základní desku (13).
3. Přidržujte štípaný materiál dvěma přídržnými rameny (18) na ovládacích pákách (6). Dbejte, aby byl štípaný materiál umístěn ve středu štípacího klínu (4).
4. Stlačte obě ovládací páky (16) současně dolů.
5. Jakkmile štípací klín (4) pronikne do štípaného materiálu, oddalte ovládací páky (6) přibližně o 2 cm. Tím se zabrání poškození přídržných ramen (16).
6. Posouvejte štípací klín (4) dolů, dokud se štípaný materiál nerozštípne.
7. Pokud se štípaný materiál během prvního štípacího zdvihu zcela nerozdělí, postupujte podle oddílu 11.4.

### 11.3 Výchozí pozice zvedáku kmenů (9) (obr. 18, 18a)

#### Upozornění

Pokud nepoužíváte zvedák kmenů, má funkci druhého ochranného ramena.

1. Přesuňte zvedák kmenů (9) do výchozí pozice.
2. Zajistěte zvedák kmenů (9) přepravní pákou (7).

### 11.4 Odstranění zaklíněného štípaného materiálu (obr. 1, 16, 17)

#### Upozornění:

**Vzpříčené dřevo rozštípněte pomocí otočného stolu, vytlučte proti směru štípání nebo uvolněte vyjetím štípacího klínu nahoru.**

#### ⚠ POZOR!

#### Nebezpečí zranění!

**Otočný stůl musí zapadnout do zajišťovacího háku!**

#### ⚠ POZOR!

#### Nebezpečí zranění!

Hrozí nebezpečí, že se sukovitý štípaný materiál při štípání vzpříčí. Vezměte na vědomí, že dřevo je při uvolnění pod velkým napětím a ve štípací trhlíně může dojít k pohmoždění části těla.

- Nesahejte do běžícího štípače dřeva.

- Do štípače dřeva, který je v provozu, nevsunujte žádné předměty (např. kladivo apod.).

1. Pokud nebyl štípaný materiál během prvního štípacího zdvihu zcela rozštěpen, přesuňte opatrně štípací klín (4) se štípaným materiálem pomocí obou ovládacích pák (16) do horní polohy.
2. Otáčejte otočný stůl (14) nohou, dokud nezapadne zajišťovací hák (10).
3. Nyní proveďte druhý štípací zdvih, dokud není štípaný materiál zcela rozštěpen.
4. Vymějte štípaný materiál a otočný stůl (14) odsuňte nohou.

### 11.5 Pojistka proti opětovnému spuštění v případě přerušení napájení (podpětová spoušť)

Při výpadku proudu, neúmyslném vytažení zástrčky nebo vadné pojistce se přístroj automaticky vypne.

Pro opětovné spuštění postupujte podle oddílu 10.5.

### 11.6 Ukončení práce (obr. 1, 12, 18)

1. Přesuňte štípací sloupek (1) do spodní polohy.
2. Pusťte **jednu** ovládací páku (16).
3. Stlačte zastavovací páku (19).
4. Vypněte motor (21) (viz oddíl 10.5) a vytáhněte síťovou zástrčku.
5. Otáčejte otočný stůl (11) nohou, dokud nezapadne zajišťovací hák (7).
6. Zašroubujte odvzdušňovací šroub (23).
7. Chraňte přístroj před vlhkostí!
8. Dbejte všeobecných pokynů pro údržbu.

## 12. Údržba a oprava

### ⚠ VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí zranění!

Přístroj se může neočekávaně spustit a způsobit zranění.

- Před všemi údržbářskými pracemi vypněte motor.
- Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí ohrožení zdraví!

Vdechnutí výparů oleje a výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte výpary oleje.
- Přístroj používejte pouze ve venkovním prostředí.

## UPOZORNĚNÍ

### Poškození výrobku

Pokud je výrobek provozován bez hydraulického oleje nebo s příliš malým množstvím oleje, může dojít k poškození hydraulického čerpadla.

## UPOZORNĚNÍ!

### Poškození životního prostředí

Rozlitý olej může trvale znečistit životní prostředí. Kapalina je vysoce toxická a může rychle způsobit znečištění vody.

- Olej plňte/vyprazdňujte pouze na rovném, zpevněném povrchu.
- Použijte plnicí hrdlo nebo trychtýř.
- Vypuštěný olej sbírejte do vhodné nádoby.
- Rozlitý olej ihned pečlivě setřete a hadr zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
- Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.

### Doporučujeme vám:

Čistěte přístroj pravidelně po každém použití vlhkým hadrem a trochu mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se odnitř přístroje nedostala voda.

### Potřebný nástroj:

- 1x vidlicový klíč / nástrčný klíč SW 24mm
- Trychtýř
- sběrná nádoba
- Pilník / úhlová bruska

Není součástí rozsahu dodávky.

### 12.1 Štípací klín (4) (obr. 1)

1. Štípací klín (4) je namáhaný díl, který je třeba přebrousit pilníkem nebo úhlovou bruskou, případně vyměnit za nový štípací klín (4).

### 12.2 Ovládací ramena (6) a ovládací páky (16) (obr. 1)

1. Kombinované přídržné a řídicí zařízení musí mít lehký chod. Případně namažte několika málo kapkami oleje.

### 12.3 Štípací sloupek (1) (obr. 1)

1. Štípací sloupek (1) udržujte v čistotě. Odstraňujte špínu, dřevěné třísky, kůru apod.
2. Namažte štípací sloupek (1) tukem.

### 12.4 Pravidelně kontrolujte množství oleje!

Příliš malé množství oleje může poškodit olejové čerpadlo! (Viz 10.2)

1. Pravidelně kontrolujte těsnost hydraulických přípojek a šroubení a v případě potřeby je dotáhněte.

### 12.5 Doplnění hydraulického oleje (obr. 1, 12)

#### Doporučujeme oleje řady HLP 32.

#### Upozornění:

Štípací sloupek (1) musí být před zkouškou zasunutý, přístroj musí stát rovně.

1. Vyšroubujte odvzdušňovací šroub (23).
2. Doplněte nový hydraulický olej pomocí vhodného trychtýře. Maximální objem náplně je 4800 ml. Opatrně naplňte olej až po dolní hranu plnicího hrdla.
3. Olejovou měрку (30) otřete čistým hadříkem nepouštějícím vlákna.
4. Zašroubujte odvzdušňovací šroub (23) na doraz do plnicího hrdla.
5. Vyšroubujte odvzdušňovací šroub (23) a odečtěte množství oleje ve vodorovné poloze. Množství oleje musí být na olejové měrce (30) mezi min. a max.
6. Pokud je stav naplnění olejem příliš nízký, opakujte postup.
7. Poté opět zašroubujte odvzdušňovací šroub (23).

### 12.6 Výměna hydraulického oleje (obr. 1, 12)

Hydraulický olej vyměňujte po 50 hodinách provozu. Poté každých 500 hodin.

#### Upozornění

Výměna hydraulického oleje by se měla provádět při motoru zahřátém na provozní teplotu.

#### Upozornění

Štípací sloupek (1) musí být před výměnou oleje zasunutý, přístroj musí stát rovně.

1. Připravte si vhodnou záchytnou nádobu o objemu min. 7 litrů.
2. Vyšroubujte odvzdušňovací šroub (23).
3. Vyjměte vypouštěcí šroub oleje (25) pomocí vidlicového klíče SW 24 mm, aby mohl olej vytéct.
4. Vypouštěcí šroub oleje (25) opět zašroubujte.
5. Nalijte nový hydraulický olej (cca 4800 ml).
6. Odvzdušňovací šroub (23) opět zašroubujte.
7. Zkontrolujte množství oleje podle popisu v oddílu 10.2.
8. Starý olej řádně zlikvidujte na místním veřejném sběrném místě.

Zde uvedené časové intervaly se vztahují na normální podmínky používání, takže pokud je přístroj vystavován velkému zatížení, tyto časy se odpovídajícím způsobem zkrátí.

### Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly\*: Štípací klín, hydraulický olej a vedení štípacího klínu/štípacího sloupku

\* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

## 13. Skladování

### Upozornění

Přesuňte štípací sloupek do dolní polohy (viz oddíl 11.6).

Přístroj a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě, které není přístupné dětem. Optimální skladovací teplota je mezi 5 a 30 °C. Skladujte elektrický nástroj v originálním obalu. Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem. Návod k obsluze uložte u přístroje.

## 14. Přeprava

### ⚠ Pozor!

**Vytáhněte před přepravou síťovou zástrčku.**

### ⚠ Pozor!

**Nepřepřavujte přístroj naležato!**

### Upozornění

Přesuňte štípací sloupek do dolní polohy (viz oddíl 11.6).

### 14.1 Přeprava pomocí přepravního úchyty (5) (obr. 19)

Pro snadnou přepravu je štípač dřeva vybaven dvěma přepravními koly (11) a přepravním úchytem (5).

1. Chcete-li přístroj přepravovat, uchopte jednou rukou přepravní úchop (5) a nohou štípač dřeva mírně nakloňte.
2. Štípač dřeva se naklápí na přepravní kola (11) a může se jím tak pojíždět.

### 14.2 Přeprava pomocí jeřábu (obr. 20)

#### ⚠ Pozor!

#### Nikdy nezvedejte za štípací klín!

1. Připevňte přepravní popruhy (nejsou součástí rozsahu dodávky) na obou stranách k hornímu držáku (15a) ochranného držáku (15) a na držák přepravní páky (7).
2. Opatrně přístroj zvedněte.

## 15. Elektrické připojení

**Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.**

**Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.**

**Použijte přenosný osobní ochranný spínač (PRCD), není-li v napájecí síti nainstalovaný proudový chránič (RCD) s jmenovitým chybovým proudem max. 30 mA.**

**Síťová přípojka je jištěna 16A setrvačně.**

### Poškozená elektrická přípojná vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojně vedení vedeno oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojně vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrická přípojná vedení musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H07RN-F.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000- 3-11 a podléhá zvláštním přípojovacím podmínkám. To znamená, že použití libovolných, volně vybraných přípojovacích bodů není přípustné.
- Výrobek může při špatných podmínkách sítě způsobit přechodné výkyvy napětí.
- Výrobek je určen výhradně k používání na přípojních bodech, které nepřekračují
  - a) maximální přípustnou impedanci sítě „Z“ ( $Z_{\max} = 0,354 \Omega (230V) / 0,330 \Omega (400V)$ ), nebo
  - b) mají trvalou proudovou zatížitelnost sítě nejméně 100 A na fázi.
- Vy jako uživatel se musíte ujistit, v případě potřeby i dotazem u svého dodavatele energie, zda váš přípojovací bod, na kterém chcete výrobek provozovat, splňuje jeden ze dvou uvedených požadavků a) nebo b).

### **Třífázový motor 400 V 3~ / 50 Hz**

#### **Síťové napětí 400 V 3N~/ 50 Hz**

Síťová přípojka a prodlužovací vedení musí být 5žilové = 3~ + N + PE.

- Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 1,5 mm<sup>2</sup> (≤ 25 m).
- Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 2,5 mm<sup>2</sup> (> 25 m).

### **Motor na střídavý proud 230V / 50Hz**

#### **Síťové napětí 230V / 50Hz**

- Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 1,5 mm<sup>2</sup> (≤ 25 m).
- Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 2,5 mm<sup>2</sup> (> 25 m).

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

## **16. Likvidace a recyklace**

### **Upozornění k obalu**



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

### **Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)**



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou nejspíše zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

**O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.**

#### Paliva a oleje

- Před likvidací přístroje je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!
- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

## 17. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor (21) běží, ale štípací sloupek (1) se nevyjízdí nahoru.	Motor (21) se otáčí nesprávným směrem.	Zapněte fázový měnič v přípoje napájení (viz bod 10.6).
Motor (21) automaticky zastaví štípání.	Přepětové ochranné zařízení se aktivovalo.	Zavolejte kvalifikovaného elektrikáře.
Štípací sloupek (1) se pohybuje dolů jen pomalu.	Příliš málo oleje.	Zkontrolujte množství oleje pomocí olejové měrky (30).
	Šrouby na ovládací páce (16) jsou uvolněné.	Šrouby na ovládací páce (16) utáhněte.
	Odvzdušňovací šroub (23) je zavřený.	Před použitím povolte odvzdušňovací šroub (23) o dvě otáčky.
	Zkontrolujte, zda není povolena krycí matice (tyč nastavení zdvihu) (31) tyče nastavení zdvihu (33).	Utáhněte krycí matici (tyč nastavení zdvihu) (31) tyče nastavení zdvihu (33). Případně nasadte novou krycí matici.
Štípaný materiál se nerozštípane.	Materiál nesprávně usazen ve štípači dřeva.	Vložte štípaný materiál správným způsobem.
	Štípací klín (2) je tupý.	Nabruste štípací klín (2).
	Uniká olej.	Vyhledejte netěsné místo, zavolejte prodejci.
Štípací sloupek (1) vibruje, dělá hluk.	Nedostatek oleje a přebytek vzduchu v hydraulickém systému.	Zkontrolujte množství oleje, případně doplňte olej, jinak zavolejte prodejci.
Štípací sloupek (1) silně vibruje v horní poloze.	Plastová vedení jsou opotřebovaná.	Vyměňte plastová vedení nahoře a dole.
Hydraulické čerpadlo píská.	Příliš málo hydraulického oleje v nádrži s hydraulickým olejem (24).	Doplňte hydraulický olej.
Únik oleje na štípacím sloupku (1) nebo na jiných místech.	Vzduchové bubliny v hydraulickém systému během provozu.	Před použitím povolte odvzdušňovací šroub (23) o dvě otáčky.
	Odvzdušňovací šroub (23) nebyl před přepravou dotažen.	Před přepravou utáhněte odvzdušňovací šroub (23).
	Vypouštěcí šroub oleje (25) povolte.	Vypouštěcí šroub oleje (25) utáhněte.
	Olejový ventil a/nebo těsnění vadné.	Kontaktujte prodejce.

## Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Varovanie – Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko poranenia.		Pri použití žeriava omotajte okolo telesa zdvihadli remeň. Štiepačku dreva nikdy nezdvíhajte za prepravnú rukoväť.
	Používajte bezpečnostnú obuv.		Použitý olej riadne zlikvidujte (v miestnej zberni použitého oleja). Použitý olej je zakázané vypúšťať do pôdy alebo zmiešavať s odpadom.
	Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z prístroja odletujú triesky, piliny a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.		Je zakázané odstraňovať a meniť ochranné a bezpečnostné zariadenia.
	Používajte pracovné rukavice.		Zaseknuté kmene neodstraňujte rukami.
	Zákaz vstupu nepovolánym osobám.		Pozor! Pred opravárenskými, údržbárskymi a čistiacimi prácami vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.
	Zákaz fajčenia v pracovnej oblasti.		Nebezpečenstvo porezania a pomliaždenia: keď sa štiepací nôž pohybuje, nikdy sa nedotýkajte nebezpečných miest.
	Udržiavajte svoju pracovnú oblasť v poriadku! Neporiadok môžu mať za následok nehody!		Vysoké napätie, nebezpečenstvo ohrozenia života!
	Stroj smie obsluhovať len jedna osoba!		Smer otáčania motora.
	Opatrne! Pohyblivé nástroje!		V pracovnej oblasti stroja sa smie nachádzať iba obsluha. Nezúčastnené osoby, ako aj domáce a úžitkové zvieratá, držte mimo nebezpečnej oblasti (minimálna vzdialenosť 5 m).

	<p>Pred začatím práce povoľte odvzdušňovaciu skrutku o cca 2 otáčky. Pred prepravou zatvorte.</p>		<p>Prístroj neprepravujte naležato!</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>		<p>Pred uvedením stroja do prevádzky sa oboznámte s obojručnou obsluhou pákou! Pozorne si prečítajte návod na použitie.</p>
<p><b>Pozor!</b></p>	<p>V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom.</p>		<p>Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.</p>